Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►**B**

SMERNICA RADY

z 28. mája 1969

o harmonizácii ustanovení zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa oslobodenia od dane z obratu a od spotrebnej dane pre dovoz v medzinárodnom cestovnom ruchu

(69/169/EHS)

(Ú. v. ES L 133, 4.6.1969, s. 6)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►**M1**	Druhá smernica Rady 72/230/EHS z 12. júna 1972	L 139	28	17.6.1972
►**M2**	Tretia smernica Rady 78/1032/EHS z 19. decembra 1978	L 366	28	28.12.1978
►**M3**	Štvrtá smernica Rady 78/1033/EHS z 19. decembra 1978	L 366	31	28.12.1978
►**M4**	Smernica Rady 81/933/EHS zo 17. novembra 1981	L 338	24	25.11.1981
►**M5**	Smernica Rady 82/443/EHS z 29. júna 1982	L 206	35	14.7.1982
►**M6**	Council Directive 84/231/EEC of 30 April 1984 (*)	L 117	42	3.5.1984
►**M7**	Smernica Rady 85/348/EHS z 8. júla 1985	L 183	24	16.7.1985
►**M8**	Council Directive 87/198/EEC of 16 March 1987 (*)	L 78	53	20.3.1987
►**M9**	Smernica Rady 88/664/EHS z 21. decembra 1988	L 382	41	31.12.1988
►**M10**	Council Directive 89/194/EEC of 13 March 1989 (*)	L 73	47	17.3.1989
►**M11**	Smernica Komisie 89/220/EHS zo 7. marca 1989	L 92	15	5.4.1989
►**M12**	Smernica Rady 91/191/EHS z 27. marca 1991	L 94	24	16.4.1991
►**M13**	Smernica Rady 91/673/EHS z 19. decembra 1991	L 373	33	31.12.1991
►**M14**	Smernica Rady 92/111/EHS zo 14. decembra 1992	L 384	47	30.12.1992
►**M15**	Smernica Rady 94/4/ES zo 14. februára 1994	L 60	14	3.3.1994
►**M16**	Smernica Rady 2000/47/ES z 20. júla 2000	L 193	73	29.7.2000
►**M17**	Smernica Rady 2005/93/ES z 21. decembra 2005	L 346	16	29.12.2005
►**M18**	Smernica Rady 2007/74/ES z 20. decembra 2007	L 346	6	29.12.2007

Táto konsolidovaná verzia obsahuje odkazy na európsku účtovnú peňažnú jednotku a/alebo ecu, ktoré sa od 1. januára 1999 rozumejú ako odkazy na euro – nariadenie Rady (EHS) č. 3308/80 (Ú. v. ES L 345, 20.12.1980, s. 1) a nariadenie Rady (ES) č. 1103/97 (Ú. v. ES L 162, 19.6.1997, s. 1).

(*) Tento akt nebol zatiaľ uverejnený v slovenčine.

▼B

SMERNICA RADY

z 28. mája 1969

o harmonizácii ustanovení zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa oslobodenia od dane z obratu a od spotrebnej dane pre dovoz v medzinárodnom cestovnom ruchu

(69/169/EHS)

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a predovšetkým na jej článok 99,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže napriek vytvoreniu colnej únie, ktorá umožňuje zrušenie colných poplatkov a väčšiny poplatkov s rovnakým účinkom v obchodovaní medzi členskými štátmi, je potrebné až do dosiahnutia čo najvyššieho stupňa zosúladenia nepriamych daní ponechať v platnosti dovozné dane a odpustenie vývozných daní v tomto obchodovaní,

keďže je žiaduce, aby obyvatelia členských štátov boli ešte pred týmto zosúladením oboznámení s realitou spoločného trhu a s tým, že sa musia prijať opatrenia zamerané na väčšiu liberalizáciu systému dovozných daní pri cestovaní medzi členskými štátmi; keďže členovia Zhromaždenia túto potrebu opakovane zdôrazňovali,

keďže redukcie tohto druhu v súvislosti s cestovaním predstavujú ďalší krok smerom k vzájomnému otváraniu sa trhov členských štátov a k vytváraniu podmienok podobných podmienkam na domácom trhu,

keďže takéto redukcie musia byť obmedzené na obchodný dovoz tovaru cestujúcimi; keďže vo všeobecnosti sa takýto tovar môže získať len v krajine, z ktorej prichádza (východzia krajina) už zdanený, takže ak sa vstupná krajina v rámci predpísaných limitov zriekne inkasovania dane z obratu a spotrebnej dane z dovážaného tovaru, aby sa tak zabránilo dvojitému zdaneniu, nepovedie to k opomenutiu zdanenia,

keďže sa dokázala nevyhnutnosť systému spoločenstva týkajúceho sa daňových redukcií z dovážaného tovaru v súvislosti s cestovaním medzi tretími krajinami a spoločenstvom,

PRIJALA NASLEDUJÚCU SMERNICU:

Článok 1

▼M3

1. Tovar, ktorý sa nachádza v osobnej batožine cestujúcich prichádzajúcich z tretích krajín je oslobodený od dane z obratu a spotrebnej dane uvalených na dovozy, ak dovážaný tovar nemá obchodný charakter a celková hodnota tovaru nepresahuje ►**M15** 175 ECU ◄ na jednu osobu.

▼B

2. Členské štáty môžu znížiť túto hodnotu na ►**M15** 90 ECU ◄ pre cestujúcich, ktorí ešte nedosiahli vek pätnástich rokov.

3. Ak celková hodnota niekoľkých položiek prekračuje ►**M5** čiastka uvedená v odstavci 1 ◄ na osobu alebo čiastku stanovenú v odseku 2, poskytne sa oslobodenie od daní do výšky tejto čiastky pre tie položky, ktorým by sa poskytlo oslobodenie od daní, ak by boli dovezené samostatne, čo znamená, že hodnota samostatnej položky sa nemôže rozdeliť.

▼B

Článok 2

▼M2

1. Odpustenie dane z obratu a spotrebnej dovoznej dane sa vzťahuje na tovary, ktoré sa nachádzajú v osobnej batožine cestujúcich prichádzajúcich z členských štátov spoločenstva za predpokladu, že spĺňajú podmienky stanovené v článkoch 9 a 10 Zmluvy, a stali sa predmetom všeobecných pravidiel upravujúcich zdaňovanie na domácom trhu jedného z členských štátov a nemajú nijaký obchodný charakter, ak celková hodnota tovarov neprekročí ►M12 ECU 600 ◄ na osobu.

▼B

2. Členské štáty môžu znížiť túto hodnotu ►M7 do ►M12 ECU 150 ◄ ◄ pre cestujúcich, ktorí ešte nedosiahli vek pätnástich rokov.

3. Ak celková hodnota niekoľkých položiek prekračuje ►M5 čiastka stanovená v odseku 1 ◄ na osobu alebo čiastku stanovenú odseku 2, poskytne sa oslobodenie od daní do výšky tejto čiastky pre tie položky, ktorým by sa poskytlo oslobodenie od daní, ak by boli dovezené samostatne, čo znamená, že hodnota samostatnej položky sa nemôže rozdeliť.

▼M2

4. Kde cesta uvedená v odseku 1:

— zahrňuje tranzit cez územie tretej krajiny; prelet bez pristátia sa však nepovažuje za tranzit v zmysle tejto smernice,

— začne na časti územia iného členského štátu, v ktorom sa neúčtuje daň z obratu a/alebo spotrebná daň na tovary spotrebované na tom území,

cestujúci musí byť schopný preukázať, že tovar, ktorý prevláža vo svojej batožine získal za všeobecných podmienok upravujúcich zdaňovanie na domácom trhu členského štátu a nekvalifikuje na náhradu dane z obratu a/alebo spotrebnej dane, v opačnom prípade platí článok 1.

5. Za žiadnych okolností nesmie celková hodnota tovaru oslobodeného od dane prekročiť čiastku stanovenú v odseku 1 alebo 2.

▼M7

6. Každé dva roky, a po prvý krát 31. októbra 1987 najneskôr, Rada konajúca v súlade s postupom uvedeným v Zmluve o tomto bode, upraví čiastky výnimiek uvedených v odsekoch 1 a 2, aby sa zachovala pravá hodnota.

▼B

Článok 3

Na účely tejto smernice platí:

1. Hodnota osobných potrieb, ktoré sa dovážajú dočasne alebo ktoré sa opätovne doviezli po ich dočasnom vývoze, sa nebude zohľadňovať pri stanovovaní oslobodenia od daní uvedeného v článkoch 1 a 2.

2. Dovoz nemá obchodný charakter vtedy, ak:

   a) sa uskutočňuje príležitostne a

   b) pozostáva výhradne z tovaru určeného pre osobné alebo rodinné použitie cestovateľom alebo z tovaru vo forme darov; povaha a množstvo tohto tovaru nesmú vzbudzovať predpoklad, že sa dováža z obchodných dôvodov.

▼M3

3. „Osobná batožina“ znamená celú batožinu, ktorú musí cestujúci predložiť colným orgánom po svojom príchode, ako aj batožinu, ktorú bude predkladať neskôr tým istým orgánom aby preukázal, že taká batožina bola zaregistrovaná ako príručná batožina v čase jeho odchodu, u spoločnosti, ktorá je zodpovedná za jeho prepravu.

▼M3

Definícia „osobná batožina“ nezahŕňa prenosné nádoby obsahujúce palivo. Avšak, každý cestujúci bude môcť prevážať motorové palivo v množstve nepresahujúcom 10 litrov bez cla v takej nádobe, bez poškodenia národných ustanovení spravujúcich vlastnenie a prepravu paliva.

▼B

Článok 4

▼M1

1. Bez dopadu na vnútroštátne ustanovenia uplatniteľné na cestujúcich žijúcich mimo Európy, každý členský štát stanoví nasledujúce množstevné limity pre úľavy z dane z obratu a spotrebnej dane na tovary uvedené dole:

▼M7

	I Cesta medzi	tretími krajinami a spoločenstvom II Cesta medzi členskými štátmi
a/ Tabakové výrobky:		
cigarety alebo	200	300
cigarilly /cigary s maximálnou hmotnosťou 3 g jednej/	100	150
alebo		
cigary alebo	50	75
fajčiarsky tabak	250 g	400 g
b/ Alkohol a alkoholické nápoje:		
— destilované nápoje a lieh s obsahom alkoholu vyšším ako obj. 22. %; nedenaturovaný etylalkohol obj. 80 % a viac	celkom 1 liter	celkom 1,5 litra
alebo destilované nápoje a lieh, a aperitívy na báze vína alebo alkoholu, tafia, saké alebo podobné nápoje s obsahom alkoholu nie vyšším ako obj. 22 %, šumivé vína, obohacované vína a	celkom 2 litre	celkom 3 litre
— obyčajné vína	celkom 2 litre	celkom 5 litrov
c/ Parfumyobj.	50 g	75 g
a		
toaletné vody	¼ litra	$^{3}/_{8}$ litra
d/ Káva	500 g	1 000 g
alebo		
kávové extrakty a esencie	200 g	400 g
e/ Čaj	100 g	200 g
alebo		
čajové extrakty a esencie	40 g	80 g

▼M2

2. Oslobodenie tovarov uvedených v odseku 1 a) a b) sa nevzťahuje na cestujúcich mladších ako 17 rokov.

Výnimka pre tovary uvedené v odseku 1 d) sa neudeľuje cestujúcim mladším ako 15 rokov.

▼B

3. V rámci kvantitatívnych limitov uvedených v odseku 1 a s ohľadom na obmedzenia v odseku 2 platí, že hodnota tovaru vyme-

▼B

novaného v odseku 1 sa nebude zohľadňovať pri stanovovaní oslobodenia od daní, ktorým sa zaoberajú články 1 a 2.

▼M2

4. Kde cesta uvedená v článku 2 (1):

— zahrňuje tranzit cez územie tretej krajiny; prelet bez pristátia sa však nepovažuje za tranzit v zmysle tejto smernice,

— začína na časti územia iného členského štátu, v ktorom sa neúčtuje daň z obratu a/alebo spotrebná daň na tovary spotrebované na tom území,

cestujúci musí byť schopný preukázať, že tovar, ktorý preváža vo svojej batožine získal za všeobecných podmienok upravujúcich zdaňovanie na domácom trhu členského štátu a nekvalifikuje na náhradu dane z obratu a/alebo cla, sa uplatňujú množstvá uvedené v odseku 1, stĺpec I.

5. Za žiadnych okolností nesmie celkové množstvo tovarov oslobodených od dane prekročiť množstvá uvedené v odseku 1, stĺpec II.

▼B

Článok 5

▼M1

1. Členské štáty môžu obmedziť hodnotu a/alebo množstvo tovaru, ktoré môžu byť vyvezené bez cla, na jednu desatinu hodnoty a/alebo množstva stanovených v článku 2 a 4 (1), stĺpec II, ak takýto tovar je dovezený z iného členského štátu osobami s pobytom v pohraničnej oblasti dovážajúceho členského štátu alebo v oblasti susedného členského štátu, pracovníkmi pohraničnej oblasti alebo vodičov dopravných prostriedkov používaných v medzinárodnom cestovnom ruchu.

Pritom nárok na oslobodenie od cla vo vzťahu k dole uvedenému tovaru môže byť nasledujúci:

a) tabakové výrobky:

cigarety	40
alebo	
krátke cigary (každá cigara s maximálnou hmotnosťou 3 gramy)	20
alebo	
cigary	10
alebo	
fajčiarsky tabak	50 g

b) alkoholické nápoje:

— destilované nápoje a liehoviny, keď obsah alkoholu presahuje 22 %	0,25 litra
alebo	
— destilované nápoje a liehoviny a aperitívy na báze vína alebo alkoholu, kde obsah alkoholu, nepresahuje 22 %; šumivé vína; alkoholizované vína	0,50 litra
a	
— obyčajné vína	0,50 litra

2. Členské štáty môžu stanoviť nižšie hranice hodnoty a/alebo množstva tovaru pre colnú úľavu, keď je tovar dovezený z tretej krajiny osobami s pobytom v pohraničnom pásme, pracovníkmi v pohraničnom pásme alebo vodičmi dopravných prostriedkov, používaných v cestovnom ruchu medzi tretími štátmi a spoločenstvom.

▼M1

3. Členské štáty môžu stanoviť nižšiu hranicu hodnoty a/alebo množstva tovaru pre colnú úľavu, keď je tovar dovezený z iného členského štátu členmi ozbrojených síl členského štátu, vrátane civilných osôb a ich manželov a detí, ubytovaných v inom členskom štáte.

4. Obmedzenia uvedené v odsekoch 1 a 2 sa neuplatnia keď tu uvedené osoby preukážu, že idú za hraničné pásmo, alebo že sa nevracajú z hraničného pásma susedného členského štátu alebo tretej krajiny.

Tieto obmedzenia však naďalej platia pre pracujúcich v pohraničnom pásme a pre vodičov dopravných prostriedkov používaných v medzinárodnomcestovnom ruchu, ktorí dovážajú tovar v rámci cestovania za svojou prácou.

▼M12

5. V prípade Írska a Dánskeho kráľovstva, v žiadnom prípade obmedzenia v odseku 1 nebudú také, aby tí, pre ktorých tieto obmedzenia platia, mohli prijať priaznivejší prístup ako ten, ktorý je určený limitmi stanovenými v článkoch 7c a 7d. Obmedzenia stanovené v odseku 1 sa vypočítajú odvolaním na článok 2 a 4 (1) stĺpec II tabuľky.

▼M1

►M12 6 ◄. Pre účely odsekov 1, 2 a 4:

— „hraničné pásmo“ znamená pásmo, ktoré nesiaha viac než 15 km vzdušnou čiarou od hraníc členského štátu. Hraničné pásmo každého členského štátu musí zahrňovať miestne územné administratívne oblasti, z ktorých je pásmo zložené.

— „pracujúci v hraničnom pásme“ je akákoľvek osoba, ktorej bežné aktivity vyžadujú prechod na druhú stranu hranice v pracovných dňoch.

▼B

►M12 7 ◄. Členské štáty môžu vyňať z oslobodenia od daní tovar uvedený pod položkou č. ►M11 Kombinirane nomenklature 7108 in 7109 ◄ Spoločného colného sadzobníka.

►M12 8 ◄. Členské štáty môžu znížiť množstvá tovaru uvedené v článku 4 (1) a) a d) pre cestujúcich prichádzajúcich do členského štátu z tretej krajiny.

▼M17

9. Odchylne od článku 4 ods. 1 získa Fínsko oprávnenie uplatňovať do ►M18 30. novembra 2008 ◄ maximálny množstvový limit nie menej ako 16 litrov na dovoz piva z tretích krajín.

▼M14

———————

▼M2

Článok 7

1. Na účely tejto smernice, „európska účtovná jednotka“ (EUA) je taká, ako je definovaná vo finančnom nariadení z 21. decembra 1977 ([1]).

2. Ekvivalent EUA v národnej mene, ktorý sa uplatňuje pre implementáciu tejto smernice, je pevne stanovený raz za rok. Platné sadzby sú tie, ktoré sa získajú v prvý pracovný deň októbra s účinnosťou od l. januára nasledujúceho roku.

3. Členské štáty môžu zaokrúhliť čiastky v národnej mene vyplývajúce z prepočtu čiastok v EUA stanovených v článku 1 a 2, za podmienky, že také zaokrúhľovanie neprekročí 2 EUA.

4. Členské štáty môžu zachovať čiastky výnimiek, ktoré sú v platnosti v čase ročnej úpravy stanovené v odseku 2, ak pred zaokrúhlením stanoveným v odseku 3, prepočet čiastok výnimiek vyjadrených

([1]) Ú. v. ES L 356, 31.12.1977, s. 1.

▼M2

v EUA by mal za následok zmenu menšiu než 5 % vo výnimke vyjadrenej v národnej mene►M7 alebo na zníženie tejto výnimky ◄.

▼M9

5. Členské štáty môžu zachovať existujúcu čiastku výnimky, ak prepočet čiastok výnimiek, vyjadrený v ECU, ktoré boli prijaté počas úpravy uvedenej v článkoch 2 (6) a 7b (4) by mal za následok zmenu o menej než 5 % vo výnimke vyjadrenej v národnej mene alebo zníženie tej výnimky.

▼M1

Článok 7a

Členské štáty uskutočnia v rámci systému vnútorného cestovného ruchu spoločenstva potrebné kroky pre cestujúcich, aby mohli mlčky alebo jednoduchým vyhlásením potvrdiť, že dodržujú schválené limity a podmienky pre oprávnenie na dovoz bez cla.

▼M7

Členské štáty majú možnosť neuvaliť daň z obratu alebo spotrebnú daň na dovoz tovarov cestujúcimi, ak sa čiastka dane, ktorá by sa mala uplatniť, rovná alebo je menšia ako 5 ECU.

▼M15

Článok 7b

1. derogáciou z článku 1 (1) sa Španielsko oprávňuje používať do 31. decembra 2000 zľavu vo výške 600 ECU pre dovoz príslušného tovaru cestujúcimi z Kanárskych ostrovov, Ceuty a Melilly, ktorí vstupujú na územie Španielska, ako je definované v článku 3 (2) a (3) smernice 77/388/EHS.

2. Derogáciou z článku 1 (2) má Španielsko možnosť znížiť túto zľavu na 150 ECU pre cestujúcich mladších ako 15 rokov.

▼M12

Článok 7c

Napriek článku 2 (1) a 4 (1), Dánske kráľovstvo bude oprávnené používať nasledujúce kvantitatívne limity do ►M13 31. decembra 1992 ◄ pre dovoz daných tovarov cestujúcimi s bydliskom v Dánsku po pobyte kratšom ako 36 hodín mimo Dánska:

Výrobky	
— cigarety	100
— destilované nápoje a liehoviny s obsahom alkoholu vyšším ako 22 %	0
— pivo	12 litrov

▼M13

Článok 7d

Napriek článku 2 (1)a v rámci limitu tu stanoveného, Írsko je oprávnené uplatňovať kvantitatívny limit na 30 litrov piva pre všetkých cestujúcich do Írska až do 31. decembra 1992.

Napriek článkom 2 (1), 4 (1) a 7b (1) b), Írsko je oprávnené uplatňovať nasledujúce limity až do 31. decembra 1992 na dovoz dotyčných tovarov pre cestujúcich z Írska po pobyte kratšom než 24 hodín mimo Írska:

a) pre cestujúcich zo spoločenstva: 175 ECU, ale jednotková cena nesmie byť vyššia ako 110 ECU;

b) pre pivo, 15 litrov.

▼B

Článok 8

1. Členské štáty uvedú do účinnosti opatrenia potrebné na zosúladenie s touto smernicou najneskôr do 1. januára 1970.

2. Každý členský štát bude informovať Komisiu o opatreniach, ktoré prijal s cieľom vykonania tejto smernice.

Komisia poskytne tieto informácie ostatným členským štátom.

Článok 9

Táto smernica je adresovaná členským štátom